



Shanghai CILS Law Firm
上海信石律师事务所

Room 2615, Enterprise Square
No. 228 Meiyuan Road, Jingan
Shanghai 200070
People's Republic of China

中国上海静安区梅园路 228 号
企业广场 2615 室，邮编：200070

Tel: +86-21-80127725
Fax: +86-21-80127724
www.cilslaw.com

法律法规简报

Legal Update

2026-09



Shanghai CILS Law Firm
上海信石律师事务所



Shanghai CILS Law Firm
上海信石律师事务所

Room 2615, Enterprise Square
No. 228 Meiyuan Road, Jingan
Shanghai 200070
People's Republic of China

中国上海静安区梅园路 228 号
企业广场 2615 室，邮编：200070

Tel: +86-21-80127725
Fax: +86-21-80127724
www.cilslaw.com

目录

Contents

1. 矿业绿色发展系列国家标准发布

National Standards for Green Development of Mining Series Released

2. 国家药监局印发医疗器械生产质量管理规范检查指导原则

NMPA Issues Inspection Guidelines for the Medical Device Production Quality Management Standard

3. 中央网信办加强涉企侵权信息管理

Cyberspace Administration of China Strengthens Management of Enterprise-Related Infringing Information

4. 最高法公布审理涉刑民事纠纷案件规定

SPC Issues Provisions on the Trial of Civil Dispute Cases Involving Criminal Offense

5. 生态环境部修改和废止部分规章

MEE Amends and Repeals Certain Rules

6. 上期所扩大合格境外投资者参与商品期货、期权交易

SHFE Expands the Investment Scope of Qualified Foreign Investors in Commodity Futures and Options



Shanghai CILS Law Firm
上海信石律师事务所

Room 2615, Enterprise Square
No. 228 Meiyuan Road, Jingan
Shanghai 200070
People's Republic of China

中国上海静安区梅园路 228 号
企业广场 2615 室，邮编：200070

Tel: +86-21-80127725
Fax: +86-21-80127724
www.cilslaw.com

1. 矿业绿色发展系列国家标准发布

2026.09.14

National Standards for Green Development of Mining Series Released

市场监管总局发布《固体矿产绿色勘查规范》《绿色矿山建设规范》系列国家标准。矿业绿色发展系列国家标准的发布实施，将有力支撑新一轮找矿突破战略行动，推动矿产资源保障与生态保护协同共进，引领我国矿业高质量绿色低碳转型发展。

The State Administration for Market Regulation has issued a series of national standards, including the *Specification for Green Exploration of Solid Minerals* and the *Specification for Green Mine Construction*. The release and implementation of this series of national standards for the green development of mining will strongly support the new round of strategic actions for mineral exploration breakthroughs, promote the coordinated advancement of mineral resource security and ecological protection, and lead the high-quality, green, and low-carbon transformation and development of China's mining industry.

《固体矿产绿色勘查规范》汇集全国十余年绿色勘查试点宝贵实践成果，贯通绿色勘查设计、驻地建设、探矿工程施工、“三废”处置、场地生态恢复、全过程监督检查及项目验收等全业务链条，针对不同地貌类型明确差异化施工管控要求，细化工程占地管控、低扰动勘查工艺、污染防控、分区生态复绿等可落地量化技术要求，搭建起从项目立项研判到竣工资料归档的全链条闭环技术体系。

The *Specification for Green Exploration of Solid Minerals* consolidates valuable practical achievements from more than ten years of green exploration pilot projects across the country. It covers the entire business chain, including green exploration design, camp construction, exploration engineering construction, “three wastes” disposal, site ecological restoration, whole-process supervision and inspection, and project acceptance. It specifies differentiated construction control requirements for different landform types, refines implementable and quantifiable technical requirements such as engineering land occupation control, low-disturbance exploration techniques, pollution prevention and control, and zoned ecological revegetation, and establishes a full-chain closed-loop technical system from project initiation research and judgment to completion data archiving.

《绿色矿山建设规范》共包括 10 个部分，适用于煤炭矿山、陆上油气田、黑色金属矿山、有色金属矿山、化工矿山、非金属矿山、黄金矿山、砂石矿山、水泥用灰岩矿山、地热矿泉水矿山的绿色矿山建设。标准围绕资源开采、资源综合利用、绿色低碳、生态修复、科技创新与规范管理、矿区环境六个方面，



Shanghai CILS Law Firm
上海信石律师事务所

Room 2615, Enterprise Square
No. 228 Meiyuan Road, Jingan
Shanghai 200070
People's Republic of China

中国上海静安区梅园路 228 号
企业广场 2615 室，邮编：200070

Tel: +86-21-80127725
Fax: +86-21-80127724
www.cilslaw.com

结合不同矿产的开发方式、工艺特点提出差异化建设要求，同时，要求矿山企业履行社会责任，促进乡村振兴和矿地共赢。

The *Specification for Green Mine Construction* consists of 10 parts and applies to green mine construction for coal mines, onshore oil and gas fields, ferrous metal mines, non-ferrous metal mines, chemical mines, non-metallic mines, gold mines, sand and gravel mines, limestone mines for cement, and geothermal and mineral water mines. Centering on six aspects including resource extraction, comprehensive resource utilization, green and low-carbon development, ecological restoration, scientific and technological innovation and standardized management, and mining area environment, the standard puts forward differentiated construction requirements based on the development methods and process characteristics of different minerals. At the same time, it requires mining enterprises to fulfill their social responsibilities and promote rural revitalization and win-win outcomes between mines and local communities.

(Source:

https://www.samr.gov.cn/xw/sj/art/2026/art_8b4013eaa25a49e28b34af1f65f813c1.html)

2. 国家药监局印发医疗器械生产质量管理规范检查指导原则 2026.09.14 NMPA Issues Inspection Guidelines for the Medical Device Production Quality Management Standards

新修订《医疗器械生产质量管理规范》（以下简称“《规范》”）将自 2026 年 11 月 1 日起施行。为更好地指导各级药品监督管理部门开展医疗器械生产检查工作，国家药监局组织对《医疗器械生产质量管理规范现场检查指导原则》（食药监械监〔2015〕218 号）进行修订，形成《医疗器械生产质量管理规范检查指导原则》（以下简称“《原则》”）。

The newly revised *Medical Device Production Quality Management Standards* (the “Standards”) will come into effect on November 1st, 2026. To better guide drug regulatory authorities at all levels in carrying out medical device production inspection work, the National Medical Products Administration (NMPA) has organized the revision of the *On-Site Inspection Guidelines for Medical Device Production Quality Management Standards* (Food Medical Supervision Medical Device Supervision [2015] No. 218), forming the *Inspection Guidelines for Medical Device Production Quality Management Standards* (the “Guidelines”).

《原则》规定，自 2026 年 11 月 1 日起，药品监督管理部门严格按照新修订《规范》开展医疗器械生产许可核查和上市后监督检查，并根据《原则》进行判定和处置；2026 年 11 月 1 日前，监管部门按照现行《规范》开展医疗器



Shanghai CILS Law Firm
上海信石律师事务所

Room 2615, Enterprise Square
No. 228 Meiyuan Road, Jingan
Shanghai 200070
People's Republic of China

中国上海静安区梅园路 228 号
企业广场 2615 室，邮编：200070

Tel: +86-21-80127725
Fax: +86-21-80127724
www.cilslaw.com

械生产许可核查，并同步参照《原则》开展评估并提出整改建议。2026 年 11 月 1 日前生产许可、许可变更、许可延续申请已受理但未进行现场核查的，或者已进行现场核查但因企业未完成整改而未作出行政许可决定的，2026 年 11 月 1 日起按照新修订《规范》开展核查；企业进行第一类医疗器械生产备案后，药品监督管理部门应当在 3 个月内对其提交的资料以及执行《规范》情况开展现场检查。2026 年 11 月 1 日前进行生产备案但未开展现场检查的，2026 年 11 月 1 日起按照新修订《规范》开展检查；各省级药品监督管理部门应当按照新修订《规范》实施工作要求，依据产品和企业的风险程度制定上市后监督检查计划，对标新修订《规范》分阶段完成全覆盖检查，采取有效措施督促企业按期达到要求，确保医疗器械质量管理体系持续合规；2026 年 11 月 1 日起，无菌、植入、体外诊断试剂、定制式义齿、独立软件类医疗器械生产质量管理应当同时符合新修订《规范》和相应现行《规范》附录要求。相应检查指导原则另行修订发布。

The *Guidelines* stipulate that, as of November 1st, 2026, drug regulatory authorities shall carry out medical device production license verification and post-market supervision and inspection strictly in accordance with the newly revised *Standards*, and shall make determinations and dispositions based on the *Guidelines*. Before November 1st, 2026, regulatory authorities shall carry out medical device production license verification in accordance with the current *Standards*, and simultaneously conduct assessments and propose rectification suggestions with reference to the *Guidelines*. Where applications for production licensing, license modification, or license renewal submitted before November 1st, 2026, have been accepted but no on-site verification has been conducted, or where on-site verification has been conducted but no administrative licensing decision has been made because the enterprise has not completed rectification, verification shall be carried out in accordance with the newly revised *Standards* as of November 1st, 2026. After a company files for Class I medical device production, the drug regulatory authority shall, within 3 months, conduct an on-site inspection of the materials submitted by the enterprise and its implementation of the *Standards*. Where production filing was made before November 1, 2026 but no on-site inspection has been conducted, inspection shall be carried out in accordance with the newly revised *Standards* as of November 1st, 2026. Provincial drug regulatory authorities shall, in accordance with the implementation requirements of the newly revised *Standards*, formulate post-market supervision and inspection plans based on the risk level of products and enterprises, complete full-coverage inspections in stages in alignment with the newly revised *Standards*, and take effective measures to urge enterprises to meet the requirements on schedule, ensuring the continued compliance of the medical device quality management system. As of November 1st, 2026, the production quality management of sterile, implantable, in vitro diagnostic reagent, custom-made denture, and standalone software medical devices shall simultaneously comply with the requirements of the newly revised *Standards* and the



Shanghai CILS Law Firm
上海信石律师事务所

Room 2615, Enterprise Square
No. 228 Meiyuan Road, Jingan
Shanghai 200070
People's Republic of China

中国上海静安区梅园路 228 号
企业广场 2615 室，邮编：200070

Tel: +86-21-80127725
Fax: +86-21-80127724
www.cilslaw.com

corresponding appendices of the current *Standards*. The corresponding inspection guidelines will be separately revised and issued.

(Source:

<https://www.nmpa.gov.cn/xxgk/fgwj/gzwj/gzwjylqx/20260915163938138.html>)

3. 中央网信办加强涉企侵权信息管理

2026.9.15

Cyberspace Administration of China Strengthens Management of Enterprise-Related Infringing Information

为压实网站平台主体责任，加大涉企侵权信息处置力度，切实提升工作质效，中央网信办秘书局于 2026 年 9 月 15 日公布《关于加强涉企侵权信息管理持续推动营商网络环境优化的通知》（以下简称“《通知》”）。

To consolidate the primary responsibilities of website platforms, intensify the handling of enterprise-related infringing information, and effectively improve work quality and efficiency, the Secretariat of the Cyberspace Administration of China published the *Notice on Strengthening the Management of Enterprise-Related Infringing Information and Continuously Promoting the Optimization of the Business Online Environment* (the “*Notice*”) on September 15th, 2026.

《通知》坚持关口前移、源头管理，压紧压实网站平台信息内容管理主体责任，指导督促加大人员、技术投入力度，进一步健全涉企信息事前审核、事中巡查、事后处置全链条管理机制，主动清理显性涉企侵权信息，从严从快处置涉事账号、MCN 机构，切实解决涉企侵权信息处置难、处置慢等问题。《通知》明确处置范围，网站平台对个人信息类、侮辱贬损类、假冒仿冒类、虚假误导类及其他类涉企侵权信息应当积极主动清理处置。

The *Notice* adheres to the principles of moving the threshold forward and managing at the source, firmly consolidates and tightens the primary responsibility of website platforms for information content management, guides and urges them to increase investment in personnel and technology, and further improves the full-chain management mechanism covering pre-publication review, in-process inspection, and post-event disposal of enterprise-related information. It requires platforms to proactively clean up explicit enterprise-related infringing information and to handle the accounts and MCN institutions involved strictly and promptly, so as to effectively resolve problems such as the difficulty and delay in handling enterprise-related infringing information. The *Notice* clarifies the scope of disposal. Website platforms shall proactively clean up and handle enterprise-related infringing information in the categories of personal information, insults and derogation, counterfeiting and impersonation, falsehood and misleading content, and others.



Shanghai CILS Law Firm
上海信石律师事务所

Room 2615, Enterprise Square
No. 228 Meiyuan Road, Jingan
Shanghai 200070
People's Republic of China

中国上海静安区梅园路 228 号
企业广场 2615 室，邮编：200070

Tel: +86-21-80127725
Fax: +86-21-80127724
www.cilslaw.com

(Source:

https://www.cac.gov.cn/2026-09/18/c_1791396347229199.htm)

4. 最高法公布审理涉刑民事纠纷案件规定

2026.9.20

SPC Issues Provisions on the Trial of Civil Dispute Cases Involving Criminal Offenses

为正确审理涉及刑事犯罪的民事纠纷案件，维护当事人合法权益，根据《中华人民共和国民法典》《中华人民共和国刑法》《中华人民共和国民事诉讼法》《中华人民共和国刑事诉讼法》等法律规定，结合审判实践，最高人民法院发布《关于审理涉及刑事犯罪的民事纠纷案件若干问题的规定》（以下简称“《规定》”），自 2026 年 9 月 22 日起施行。

To correctly try civil dispute cases involving criminal offenses and safeguard the lawful rights and interests of the parties, the Supreme People's Court (SPC), in accordance with the *Civil Code of the People's Republic of China*, the *Criminal Law of the People's Republic of China*, the *Civil Procedure Law of the People's Republic of China*, the *Criminal Procedure Law of the People's Republic of China*, and other relevant legal provisions, and in light of judicial practice, has issued the *Provisions on Several Issues Concerning the Trial of Civil Dispute Cases Involving Criminal Offenses* (the “*Provisions*”), which came into effect on September 22nd, 2026.

《规定》一方面系统总结既往审判经验，吸收成熟规则；另一方面注重聚焦存在争议的新老问题，针对性提出解决方案，确保法律统一正确实施、案件公正高效处理。《规定》共计 24 条，按照一般规定、程序规定、实体规定、附则性规定的顺序排列。相较于过去的司法解释和指导性文件，《规定》主要有以下几方面的创新和发展：一是总结提炼民刑交叉案件处理的基本要求。二是系统构建民、刑程序的衔接机制。三是充实完善民刑交叉案件法律适用的具体规则。

The *Provisions*, on the one hand, systematically summarize past judicial experience and incorporate mature rules; on the other hand, focus on disputed old and new issues and put forward targeted solutions, so as to ensure the uniform and correct implementation of the law and the fair and efficient handling of cases. The *Provisions* consist of 24 articles, arranged in the order of general provisions, procedural provisions, substantive provisions, and supplementary provisions. Compared with previous judicial interpretations and guiding documents, the *Provisions* mainly feature the following innovations and developments: First, it summarizes and distills the basic requirements for handling cases involving the intersection of civil and criminal matters. Second, it systematically establishes a mechanism for coordinating



Shanghai CILS Law Firm
上海信石律师事务所

Room 2615, Enterprise Square
No. 228 Meiyuan Road, Jingan
Shanghai 200070
People's Republic of China

中国上海静安区梅园路 228 号
企业广场 2615 室，邮编：200070

Tel: +86-21-80127725
Fax: +86-21-80127724
www.cilslaw.com

civil and criminal procedures. Third, it enriches and improves the specific rules for the application of law in cases involving the intersection of civil and criminal matters.

(Source: <https://www.court.gov.cn/fabu/xiangqing/512441.html>
<https://www.court.gov.cn/zixun/xiangqing/512451.html>)

5. 生态环境部修改和废止部分规章

2026.09.22

MEE Amends and Repeals Certain Rules

为全面有效贯彻实施《中华人民共和国生态环境法典》，维护法治统一，生态环境部组织开展了规章清理。《关于修改和废止部分规章的决定》已于 2026 年 9 月 3 日由生态环境部 2026 年第 3 次部务会议审议通过，现予公布，自公布之日起施行。

In order to comprehensively and effectively implement the *Ecological Environment Code of the People's Republic of China* and safeguard the unity of the rule of law, the Ministry of Ecology and Environment organized a review of its rules. The *Decision on Amending and Repealing Certain Rules* was deliberated and adopted at the 3rd ministerial affairs meeting of the Ministry of Ecology and Environment in 2026 on September 3rd, 2026, and is hereby promulgated, effective as of the date of promulgation.

经过清理，生态环境部决定：对包括《企业环境信息依法披露管理办法》《温室气体自愿减排交易管理办法（试行）》等在内的 11 件规章的部分条款予以修改；对包括《全国环保系统六项禁令》《环境监测管理办法》《污染源自动监控设施现场监督检查办法》《环境监察办法》在内的 17 件规章予以废止。生态环境部发布的其他规章，与《中华人民共和国生态环境法典》原则、精神、要求不一致的，依法适用《中华人民共和国生态环境法典》有关规定。

Following the review, the Ministry of Ecology and Environment decided to: amend certain provisions of 11 rules, including the *Measures for the Administration of Mandatory Disclosure of Enterprise Environmental Information* and the *Measures for the Administration of Greenhouse Gas Voluntary Emission Reduction Trading (Trial)*; and repeal 17 rules, including the *Six Prohibitions for the National Environmental Protection System*, the *Measures for the Administration of Environmental Monitoring*, the *Measures for On-Site Supervision and Inspection of Automatic Pollution Source Monitoring Facilities*, and the *Environmental Supervision Measures*. Where other rules issued by the Ministry of Ecology and Environment are inconsistent with the principles, spirit, and requirements of the *Ecological Environment Code of the People's Republic of China*, the relevant provisions of the *Ecological Environment Code of the People's Republic of China* shall apply in accordance with the law.



Shanghai CILS Law Firm
上海信石律师事务所

Room 2615, Enterprise Square
No. 228 Meiyuan Road, Jingan
Shanghai 200070
People's Republic of China

中国上海静安区梅园路 228 号
企业广场 2615 室，邮编：200070

Tel: +86-21-80127725
Fax: +86-21-80127724
www.cilslaw.com

(Source:

https://www.mee.gov.cn/xxgk2018/xxgk/xxgk02/202609/t20260922_1170492.html)

6. 上期所扩大合格境外投资者参与商品期货、期权交易 2026.09.24 **SHFE Expands the Investment Scope of Qualified Foreign Investors in Commodity Futures and Options**

为便于合格境外机构投资者和人民币合格境外机构投资者（以下统称“合格境外投资者”）进一步参与上海期货交易所商品期货、期权的交易，上海期货交易所（以下简称“上期所”）发布《关于进一步扩大合格境外投资者参与商品期货、期权交易范围的公告》。

To facilitate the further participation of Qualified Foreign Institutional Investors and RMB Qualified Foreign Institutional Investors (collectively referred to as Qualified Foreign Investors, “QFI”) in the trading of commodity futures and options Shanghai Futures Exchange (“SHFE”), SHFE has issued the *Circulars on Further Expanding the Investment Scope of Qualified Foreign Investors in Commodity Futures and Options*.

经中国证监会同意，自 2026 年 9 月 28 日交易（即当日 9:00 开盘）起，上期所将进一步扩大合格境外投资者可交易品种范围，新增开放以下商品期货、期权：一、氧化铝、铸造铝合金、丁二烯橡胶、胶版印刷纸期货；二、氧化铝、铸造铝合金、丁二烯橡胶、胶版印刷纸期权。

With the approval of the China Securities Regulatory Commission (CSRC), starting from 9:00 a.m. on September 28th, 2026, SHFE will further expand the investment scope of QFI to include the following commodity futures and options contracts: 1. Aluminum Oxide, Cast Aluminum Alloy, Butadiene Rubber, Offset Paper Futures; and 2. Aluminum Oxide, Cast Aluminum Alloy, Butadiene Rubber, Offset Paper Options.

(Source:

https://www.shfe.com.cn/publicnotice/notice/202609/t20260924_833556.html
https://www.shfe.com.cn/publicnotice/notice/202609/t20260924_833554.html)

本期编辑：顾琪芸

Editor: Keira Gu

Tel: 86-21-80127725-821

Email: keira.gu@cilslaw.com



Shanghai CILS Law Firm
上海信石律师事务所

Room 2615, Enterprise Square
No. 228 Meiyuan Road, Jingan
Shanghai 200070
People's Republic of China

中国上海静安区梅园路 228 号
企业广场 2615 室，邮编：200070

Tel: +86-21-80127725
Fax: +86-21-80127724
www.cilslaw.com

This publication is for informational purposes only. It does not cover every aspect of the topics with which it deals. It should not be construed or relied on as legal advice or to create a lawyer-client relationship. For any further legal advice, please contact us.

Shanghai CILS[®] Law Firm, a partnership registered at Room 2615, Enterprise Square, No. 228 Meiyuan Road, Shanghai, PRC.

CILS[®] 2026